



**SGB-FSS**  
Schweizerischer Gehörlosenbund  
Fédération Suisse des Sourds  
Federazione Svizzera dei Sordi

**Rapport annuel 2007**

«En 2007 en la personne de Moritz Leuenberger, c'est la première fois qu'un conseiller fédéral a tenu un discours en langue des signes. Un réel événement!»



Roland Hermann, Président (sourd)

## Avant-propos du président

La Fédération Suisse des Sourds a encore fait quelques pas en avant en 2007. L'engagement important de ces dernières années commence à porter ses fruits. Nous nous en réjouissons.

L'exercice 2007 est remarquable à de nombreux points de vue. Il s'agissait de la première année de fonctionnement pour la SGB-FSS en tant qu'organisme faitier national, avec un comité directeur et des secrétariats dans toutes les régions linguistiques de Suisse. Nous avons ainsi conféré un caractère encore plus professionnel à notre organisme. En 2007 en la personne de Moritz Leuenberger, c'est la première fois qu'un conseiller fédéral a tenu un discours en langue des signes ! Nouveauté pour 2007, nous proposons un service juridique pour les sourds en collaboration avec Daniel Hadorn, avocat sourd. Il s'agit d'une grande première ! En Suisse romande, le magazine «écoutez» est réalisé depuis 2007 pour la recherche de fonds. Et au Tessin, un spot TV a été diffusé pour la toute première fois et un encart réalisé pour la presse locale. Ces quelques réussites mises à part, nous avons également progressé grâce à un grand engagement, à de nombreuses idées, missions et projets au service des sourds et malentendants. Nous nous en réjouissons !

Le 15<sup>ème</sup> congrès WFD (World Federation of the Deaf) à Madrid a aussi été un moment important. Plus de 3'000 sourds et entendants issus du monde entier (plus de 90 pays) y étaient présents ! Et nous avons pu y récolter des idées et nouer des contacts avec des conférenciers pour le congrès SGB-FSS de septembre 2008. Nous avons en outre participé au jubilé du centenaire de l'Association hongroise des sourds et à la conférence de l'EUD (European Union of the Deaf) sur le thème de «une vie autonome et la convention de l'ONU sur les droits des personnes handicapées».

La collaboration au sein du comité directeur de SGB-FSS a été constructive et sympathique, ce que nous tenons à souligner. Je tiens à en remercier tous mes collègues. Nous ne devons toutefois pas perdre de vue qu'il nous reste encore

de nombreux travaux en cours, des questions ouvertes et de situations difficiles dans lesquelles nous sommes appelés à intervenir. Ensemble et avec l'appui de professionnels, d'autres organismes, d'administrations, de collaboratrices et de collaborateurs, de nombreux bénévoles et également bien sûr grâce aux contributions de nos donatrices et donateurs, nous avançons pas à pas.

Et pour conclure, quelques perspectives : c'est en 2008 que nous commençons à appliquer les lignes directrices de notre stratégie. Nous allons organiser le 3<sup>ème</sup> Congrès des Sourds à Locarno et observer avec attention les répercussions de la 5<sup>e</sup> révision AI. La Fédération va encore unifier son image graphique (en-tête de lettres, logos, etc.) et se présenter au public sous un nouveau jour, différent et espérons-le, meilleur. Nous allons continuer à accorder une attention toute particulière au travail pour les enfants et les adolescents sourds. Nous devons aider les enfants sourds dans leurs apprentissages, pour leur donner toutes les chances dans le futur. Il nous faut créer pour cela des DVD didactiques et une base de données Internet réunissant les signes. Nous y travaillons et nous y consacrons une partie de vos dons.

Je tiens à remercier chaleureusement toutes les personnes qui s'engagent pour et au sein de la Fédération Suisse des Sourds. Nous avons besoin de votre aide. Restez nous fidèle!

Bien cordialement

Roland Herrmann (sourd)  
Président



## Rétrospectives et objectif

2007 est le premier exercice de la SGB-FSS dans sa nouvelle structure.

**Idée de base et principes.** Depuis sa création en 1946, la SGB-FSS est l'organisme faitier de l'entraide des sourds et malentendants. Elle défend la position «de l'égalité des droits et perspectives pour les sourds et malentendants dans les domaines de la formation, du travail, de la société et de la culture». Le handicap est le fondement de leur développement humain et linguistique. La SGB-FSS emploie une majorité de collaborateurs sourds et malentendants. Et les organes sont essentiellement composés de personnes directement touchées.

La SGB-FSS s'implique pour une intégration optimale des sourds et malentendants dans tous les domaines de la société. Elle favorise en outre la communication entre les sourds et les entendants. Avec le principe «aide à l'entraide», la SGB-FSS favorise l'autonomie et la solidarité des sourds et malentendants. Elle permet leur participation active à la vie sociale. Pour faire connaître les problèmes des sourds et malentendants, le SGB-FSS travaille activement à la sensibilisation du grand public.

**Politique, formation et accès à l'information.** En 2007, l'assemblée des délégués a fixé les nouvelles lignes directrices stratégiques de la SGB-FSS pour les années 2008 à 2012. Elles englobent trois sujets : politiques de l'association, accès à la formation et accès à l'information. La SGB-FSS aspire à un réseau régional et national entre les organisations du domaine de la surdité. Elle communique activement en faveur de la langue

des signes et se positionne comme le représentant de la culture sourde. La SGB-FSS s'adresse à tous ceux qui s'intéressent à cette culture. La SGB-FSS s'engage pour que les enfants sourds et malentendants aient un accès des plus précoces à la langue des signes. Elle soutient et initie des travaux de recherche dans le domaine de l'intégration. Elle favorise les contacts entre les jeunes. La SGB-FSS fait un grand travail d'information. Elle sensibilise les prestataires de service publics dans leurs contacts avec les sourds et malentendants. La SGB-FSS travaille à l'application efficace de la loi fédérale sur la radio et la télévision, notamment en ce qui concerne les articles pour l'augmentation du sous-titrage et les émissions en langue des signes.

**Adaptation des structures.** La Fédération a modifié deux fois sa structure au fil du temps. Le « réveil des sourds » des années 80 a attiré l'attention de la SGB-FSS sur les besoins régionaux de ses membres. C'est pourquoi à partir de 1987, la FSS Région Romande (FSS-RR) et la SGB Suisse alémanique (SGB-DS) se sont consacrées de façon accrue au suivi de leur région, toutefois sous l'égide du comité central. La FSS Regione Italiana (FSS-RI) s'est jointe à elles en 2000. Presque 20 ans après la régionalisation, une adaptation de la structure s'est avérée nécessaire, suite à des projets de plus grande envergure. En 2006, les trois régions ont décidé de se dissoudre, pour s'associer et former la SGB-FSS. L'année 2007 a été le premier exercice complet de la nouvelle structure.



## Rapport de la direction

La mise en oeuvre des lignes directrices stratégiques, la recherche de fonds, un nouvel accord avec la SSR, le nouveau service juridique et une nouvelle ligne graphique ont été au centre de notre travail.

**Formulation de nouveaux objectifs.** En 2007, la direction a discuté de l'application des lignes directrices stratégiques, qui ont été approuvées par l'assemblée des délégués. A cet effet, les responsables de département ont participé à plusieurs séances de travail durant lesquelles ils ont formulé des objectifs concrets. Nous avons défini des mesures et fixé des indicateurs pour évaluer l'atteinte desdits objectifs. Ce travail a permis d'établir un catalogue du travail à effectuer durant les 5 prochaines années. Il reste à définir les ressources (finances, personnel, infrastructures) pour l'application de nos nouvelles lignes directrices stratégiques. Ce sera fait au cours du premier semestre 2008.

### Axes de travail principaux

- Attirer l'attention de prestataires de service publics (banques, hôpitaux, etc.) sur les besoins des sourds et malentendants.
- Elaborer une banque de données des signes accessible au public (lexique) dans les trois langues des signes Suisse (dialectes compris).
- Informer et sensibiliser les parents, dès l'annonce du diagnostic de surdité de l'enfant, au sujet de l'importance de la langue des signes pour des enfants sourds et malentendants. Elaborer et perfectionner de propositions correspondantes.
- Initier et suivre des projets de recherche

**Succès 2007.** La recertification ZEW0 a été obtenue. La SGB-FSS est donc autorisée à porter le label de qualité ZEW0 pour les 5 prochaines années. Ce qui prouve que nous satisfaisons aux exigences de ZEW0 en ce qui concerne l'affectation des dons. On peut faire un don à la SGB-FSS en toute confiance ! Afin d'être bien armé pour le futur, nous avons initié une restructuration du département recherche de fonds en 2007. Notre objectif est d'être plus efficace, pour pouvoir consacrer une part encore plus importante des dons directement aux objectifs de notre fédération et à la réalisation de nos projets. Les tâches données en sous-traitance seront internalisées, ce qui permettra de créer un nouvel emploi pour une personne sourde ou malentendante. Nous voulons assurer une meilleure prise en charge de nos donateurs. Une base de données centrale nous permettra de répondre immédiatement à chaque demande individuelle et de restreindre encore les dépenses administratives. En 2007, nous avons acquis 5'000 nouveaux membres donateurs !

**Service juridique.** Depuis peu, la SGB-FSS propose un nouveau service juridique à l'attention des sourds. Depuis le 1er juin, Maître Daniel Hadorn, avocat sourd, a été nommé responsable du service juridique. Un travail important d'élaboration et d'information a dû être fourni. Le travail s'est également centré sur les séminaires

«politique sociale», avec des rencontres personnelles entre des sourds et différents parlementaires fédéraux, la reprise de la permanence à Lausanne et de nombreuses demandes de conseil juridique. Au vu de la demande, le pourcentage du service juridique a été rapidement augmenté, au 1.1.08 il a passé de 40% à 60%. Des conférences ont pu être organisées dans de nombreux nouveaux lieux, aussi bien en Suisse alémanique qu'en Suisse romande, et récemment au Tessin. La demande en séminaires de politique sociale a été importante et a apporté une sensibilité politique à de nombreux sourds. La demande de conseil a rapidement augmenté. Les consultations à Lausanne étaient régulièrement complètes, Genève a réalisé à titre d'essai deux heures de consultation, dont la deuxième a dû être prolongée. Les conseils individuels sont en augmentation constante.

**Loi sur la radio et la télévision.** Les négociations avec la SRG SSR Idée Suisse concernant l'application de la nouvelle loi sur la radio et la télévision sont achevées. La SSR a anticipé et répondu à nos préoccupations. L'accord avec la SRG SSR Idée Suisse confirme que dans les 3 prochaines années, le taux de sous-titrage sera augmenté d'un tiers. Et elle prescrit qu'une émission d'information par jour et par région linguistique doit être diffusée avec interprète en langue des signes. L'entrée en vigueur a eu lieu le 1er janvier 2008, en Suisse alémanique avec le journal télévisé de 18 heures sur SF Info, en Suisse romande avec le 19:30 sur TSR 2 et au Tessin à 18 heures sur TSI1.

**Les projets que nous soutenons.** Au cours de l'année écoulée, la SGB-FSS a apporté son soutien à la fondation

Fontana Passugg avec une contribution de Fr. 100'000.– Par le passé, Fontana Passugg a soutenu la SGB-FSS dans des temps difficiles, et nous avons ainsi eu l'occasion de leur rendre la pareille. Mais la SGB-FSS tient absolument à ce que Fontana Passugg s'engage à employer encore à l'avenir du personnel sourd. En 2007, parallèlement à de plus petits projets de sociétés de sourds, la SGB-FSS a encore soutenu financièrement le «Theatertraum». Les représentations avec des comédiens sourds et entendants à la Roten Fabrik à Zurich ont connu un grand succès. Elles ont toutes affichés complet et les critiques ont été excellentes. Le projet se poursuit en 2008, tout comme notre soutien financier. Grâce à ses nombreux donateurs, la SGB-FSS sera en mesure de soutenir ses membres collectifs (à partir du 1.1.08). L'association Gehörlosen-Fürsorgeverein der Region Basel recevra une contribution annuelle pour le conseil en matière sociale. Un accord de prestation a été signé.

**Rajeunissement de notre ligne graphique.** Avec le professionnalisme croissant et la nouvelle structure nationale, une modernisation de notre Corporate Identity était nécessaire. On a pu voir jusqu'à présent dans les différentes régions et même au sein des départements des documents d'apparence très diverses. Nous allons homogénéiser peu à peu les imprimés au cours de l'année 2008. Le logo été adapté en douceur. Et un guide réglementaire maintenant l'utilisation du logo et de l'image. Le stand utilisé dans la rue pour faire appel à de nouveaux donateurs arbore déjà la nouvelle ligne graphique. Il permet également de distribuer des brochures d'information et des papillons sur la surdité et la langue des signes à toute personne intéressée.

## Organes dirigeantes

### Comité directeur SGB-FSS

**Président, relations nationales et internationales,**  
Roland Hermann-Shores  
**Vice-président, questions juridiques et politique sociale,**  
Donald Shelton  
**Finances,** Viktor Buser  
**Langue des signes,** Jutta Gstrein  
**Formation et Animation,** Dragan Veljkovic  
**Médias,** Pascal Lambiel  
**Relations publiques,** Ivana Galfetti-Massucco

### Collaboratrices/collaborateurs

Emplois fixes 47  
Postes de travail correspondant à un plein temps 26  
Enseignant(e)s de langue des signes 37  
Enseignant(e)s stagiaires 11  
Collaborateurs/trices sourds 79  
Collaborateurs/trices entendants 17

### Membres collectifs

Associations et institutions affiliées 50

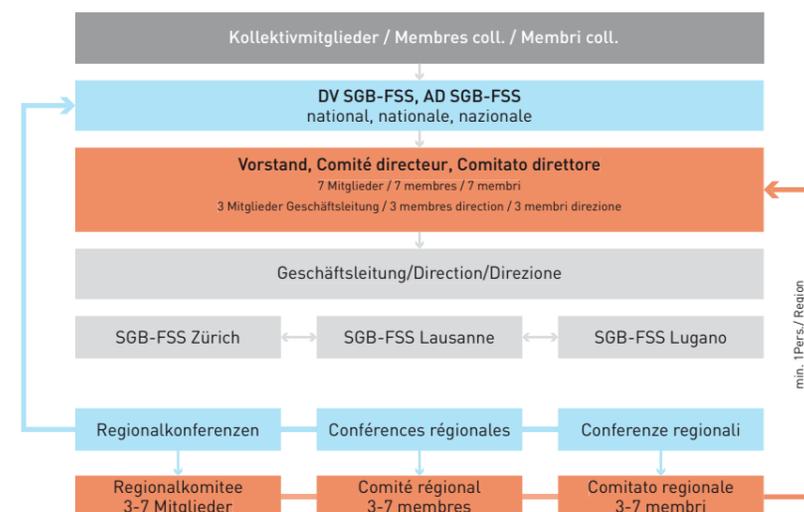
### Direction SGB-FSS

**SGB-FSS Zürich,** Alain Huber  
**SGB-FSS Lausanne,** Stéphane Faustinelli  
**SGB-FSS Lugano,** Tiziana Rimoldi

## Heures de travail SGB-FSS

Heures	Pourcent	
16069	32%	Direction, administration, organes
15715	32%	Prestations ayant pour objet de soutenir et de promouvoir la réadaptation de personnes handicapées PROSPREH
10154	21%	Cours pour handicapés et leurs proches
2286	5%	Centre Jeunes Sourds
2283	5%	Divers
1806	4%	Conseil et aide
1142	2%	Formation continue du personnel spécialisé et de secrétariat
<b>49455</b>	<b>100%</b>	<b>Total</b>

## Structure SGB-FSS



## Médias et sensibilisation

Le projet «Chance» a été lancé en Suisse alémanique, le nouveau journal pour sourds «Fais-moi Signe» est paru en Suisse romande, et le premier spot TV a vu le jour dans le Tessin.

**Accès aux services publics.** Le projet «Chance» a été lancé en 2007 en Suisse alémanique. De quoi s'agit-il? L'accès aux services publics est souvent très difficile pour les sourds. La plupart des prestataires de services (hôpitaux, transports en commun, service des urgences, postes, ...) ne savent pas comment communiquer de façon optimale avec des sourds. Avec le projet Chance, nous désirons réduire ces problèmes. La Banque Alternative BAS a été la première à participer au projet Chance et y a consacré la journée de formation continue du personnel bancaire d'Allemagne et de Suisse occidentale. 9 personnes sourdes de Zurich et de Lausanne ont assuré en commun les présentations et ateliers. La communication se passait uniquement en langue des signes. Au vu de nos premières expériences et des échos extrêmement positifs des participants, nous allons poursuivre ce projet. D'autres prestataires de services ont déjà fait part de leur intérêt. Il est passionnant pour nous de repousser pas à pas nos limites dans le domaine de la sensibilisation.

**Régions.** Monsieur Daniel Marti a été embauché à 20% au 1er janvier 2007 pour le travail de sensibilisation dans la région SGB-FSS Suisse orientale-Liechtenstein. Au mois de février, une page a pu être créée pour cette région sur notre site Internet.

**Nouveaux journaux.** En 2007, les deux journaux pour sourds «Les Mains du CRAL» et «Sourd Aujourd'hui» ont fusionné, conformément à la décision de l'assemblée des délégués datant du mois de mai 2004. Après trois ans de travail, le nouveau journal «Fais-moi signe» est paru en janvier 2007. L'équipe de 5 personnes fonctionne désormais sur 2 sites de production, à Lausanne

et Genève, ce qui a nécessité de nouvelles installations techniques pour assurer une bonne communication. L'énorme engagement de chacun est très positif. Près de 20 bénévoles assurent la réalisation du journal. Le fil rouge de ce nouveau journal est : présenter des personnes sourdes, quels que soient leurs moyens de communication. En 2008, nous désirons faire paraître plus d'informations en langue des signes et les mettre sur Internet. Nous voulons professionnaliser la maquette et augmenter le nombre de lecteurs.

En 2007, «Ganz Ohr», la revue pour nos donatrices et donateurs a été développée avec une rédaction romande. La revue «écoutez» informe sur nos projets, les préoccupations des sourds et malentendants et des sujets d'actualité en politique sociale. Une enquête a montré que plus de 50 % des membres donateurs lisent régulièrement cette revue.

**Recherche de fonds au Tessin.** Au Tessin, 2007 a été l'année de la recherche de fonds avec de nouveaux outils. Un spot TV a été diffusé pour la première fois. Par ailleurs, un encart a été réalisé pour le journal «Ticino7». Les deux actions ont été complétées par un mailing ciblé adressé à environ 20'000 foyers. Le but principal de cette action consistait à faire connaître la SGB-FSS au Tessin. Nous avons reçu de nombreuses réactions et beaucoup de reconnaissance. Au cours de l'année 2008, nous voulons poursuivre des actions de fidélisation, pour gagner de nouveaux donateurs et membres donateurs, mais également pour conserver des liens avec les personnes qui connaissent déjà la SGB-FSS. C'est pourquoi une campagne de stands d'information est prévue dans les grands centres du canton.



## Département langue des signes

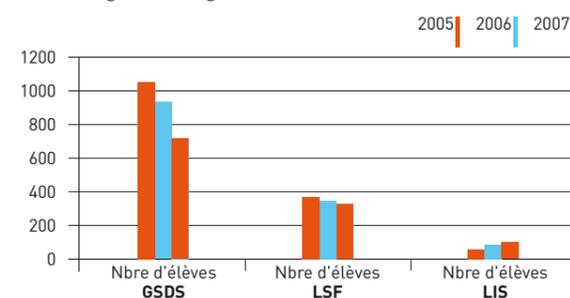
GS-Media a été officiellement remis à la SGB-FSS en 2007. Les cours de découverte de la langue des signes connaissent un réel succès. Du nouveau matériel didactique a été créé en Suisse romande ainsi qu'un nouveau poste de travail au Tessin.

**Nouvelle répartition des postes.** Deux enseignants de langue des signes ont été engagés, Frédéric Bernath à 40 % pour la région de Zurich depuis le 1er janvier 2007 et Daniel Marti à 20 % pour la région Suisse orientale depuis le 1er janvier 2008. Véronique Murk est employée à 40 % depuis le 1er janvier 2007 au secrétariat. Et Carmela Zumbach est employée à 40 % depuis le 1er septembre pour le projet DORE.

**Reprise de GS-Media.** Le 8 mai 2007, plus de 40 collaborateurs et amis ont fêté la remise de GS-Media à la SGB-FSS. La Dr. Penny Boyes Braem a officiellement confié la conduite de GS-Media à la responsable du département langue des signes Suisse alémanique Brigitte Daiss-Klang, avec le souhait que l'on continue à concevoir, développer et éditer de nouveaux produits correspondant aux besoins.

**Perfectionnement des enseignants de langue des signes.** Nous avons réalisé à trois reprises au cours de l'année 2007 des cours de perfectionnement pour les enseignants langue des signes. Du 2 au 4 mars 2007 à Passugg, 10 personnes ont suivi le cours «grammaire contrastive : La langue des signes suisse alémanique et l'Allemand» donné par M. le Dr. Chrissostomos Pappaspyrou de Grèce (sourd). Le 23 juin 2007, 28 personnes de Suisse alémanique et de Suisse romande ont participé à un cours de perfectionnement «audisme et deafhood» à Lenzburg, donné par Mme Ellen Roth des USA. Et du 2 au 4 novembre 2007 à Passugg, 8 personnes ont pris

part au troisième cours de perfectionnement «oublier les inhibitions et les blocages ? Comment favoriser les mimiques, les expressions et le rythme», donné par M. Jürgen Endress d'Allemagne (sourd). En 2007, avec 19 enseignant(e)s de langue des signes diplômé(e)s et 11 stagiaires, nous avons pu réaliser 73 cours. Un total de 714 personnes intéressées y a pris part. Les statistiques ont montré que le nombre des participantes et participants au cours s'accroît fortement les années précédentes directement une nouvelle volée de formation d'interprète en langue des signes.



L'augmentation du nombre de participants en 2007 est liée aux cours de sensibilisation et au projet „Chance”, qui ne figurent pas dans les statistiques.

**Semaines intensives pour malentendants.** Le week-end intensif pour les malentendants s'est déroulé pour la 7e fois les 20 et 21 avril 2007 à Passugg. 8 personnes y ont participé. La semaine intensive pour les entendants a eu lieu du 16 au 21 avril 2007 à Passugg. Les 8 participants se sont perfectionnés en grammaire langue des signes, culture et histoire des sourds.

**Cours de découverte de la langue des signes.** La soirée de solidarité «Sound of Silence» du 27 septembre 2007 a été une bonne occasion de proposer un cours de découverte de la langue des signes. 20 personnes y ont participé. Il s'agissait pour elles de leur premier contact approfondi avec cette langue.

**Modifications dans le département LSF.** La restructuration de la SGB-FSS s'est répercutée sur le département Langue des Signes Française (LSF) à Lausanne. Le cahier des charges des collaborateurs, les contrats des enseignants et les règlements ont été reformulés. Des entretiens mensuels ont eu lieu avec tous les collaborateurs, pour échanger des informations au sujet du travail durant les cours et préparer de nouveaux projets. En collaboration avec le département formation et animation, nous avons engagé 8 enseignants pour donner des cours de sensibilisation à la LSF dans les cantons romands. Ils travaillent lors des «Cafés des Signes», dans les écoles et en collaboration avec le passeport vacances. Notre offre doit cependant encore être améliorée.

**Matériel didactique pour les cours.** L'adaptation du matériel didactique en français est confiée à Yen Gigandet. Après les méthodes d'enseignement pour LSF 1 et 2, le matériel didactique pour LSF 3 a pu être diffusé. Ce matériel est destiné à des cours de langue des signes pour des entendants. Il est utilisé pour les cours hebdomadaires, les cours privés et les cours pour des institutions. Après plusieurs annulations, le cours intensif

destiné aux familles a pu être repris. Le cours pour les professionnels du domaine de la surdité a été ouvert aux personnes venant du médical et du social, le nombre de participants a ainsi augmenté. Mme Ronit Leven, enseignante à Paris a dispensé au mois d'août un cours de perfectionnement à la LSF sur la «pédagogie générale».

**Nouveau département langue des signes au Tessin.** Nous avons institutionnalisé le département langue des signes tessinois au mois de septembre 2007 avec l'engagement d'Orazio Facineroso (sourd). Le regroupement des trois régions linguistiques en une seule structure SGB-FSS a permis de réunir les forces et de tendre tous vers le même but : réunir les signes utilisés dans les différentes régions et les introduire dans une base de données unique. Le nouveau département langue des signes du Tessin a un rôle important dans l'enregistrement des signes de la région. Pour des raisons historiques, la recherche en Suisse alémanique est très avancée, alors qu'elle n'est encore qu'à ses débuts en Suisse romande. Il n'existe à ce jour au Tessin aucun instrument permettant d'archiver les signes utilisés dans la région. C'est ce que nous voulons promouvoir en 2008. Le contrôle qualité des cours de langue des signes et l'élaboration de matériel pédagogique pour les étudiants sont aussi les tâches de ce nouveau département créé à Lugano.



## Département formation et animation

Au cours de cette année, différents projets de petite et de grande envergure réalisés avec succès. Du travail avec les jeunes à l'aide aux devoirs.

**Soutien des jeunes.** En début d'année, Véronique Murk a été engagée à 20% pour le nouveau département des jeunes de la SGB-FSS (Swiss Deaf Youth SDY). Elle se chargera de répondre aux besoins des enfants et jeunes sourds et malentendants jusqu'à 30 ans ainsi que des six organisations suisses de jeunes affiliées à SDY en leur proposant des activités et des services (camps pour les enfants, formations continues, parlements des jeunes, etc.). Mi-janvier, différents organisateurs de formation d'adulte Suisse alémanique se sont, sur notre invitation, rendus à Fontana Passugg/GR. Ces deux jours d'ateliers nous ont permis de faire connaissance et de discuter de coordination et collaboration futures.

Durant trois jours, Swiss Deaf Youth SDY a pu accueillir le séminaire et l'Assemblée générale de l'Union européenne des jeunes sourds (EUDY) à Zurich. Plus de 75 jeunes issus de plus de 25 pays de l'Europe entière ont discuté de la situation des formations scolaires et professionnelles en Suisse et l'ont comparée avec d'autres pays européens.

**Transfert de vidéothèque et bibliothèque.** Le 23 mars, nous avons transmis officiellement notre vidéothèque et bibliothèque Pro G à l'école Hochschule für Heilpädagogik HfH. Il est possible dès à présent d'emprunter dans la médiathèque de la HfH différents livres, DVD, magazines, etc. traitant de la surdité, la langue des signes, la communauté, etc. Parallèlement aux cours tradition-

nels, nous avons pu organiser avec succès de nouveaux séminaires de politique sociale avec le module 1 «instruction civique: les bases» et le module 2 «règlements et droits pour les sourds et malentendants».

**Educateurs sourds diplômés.** Le 28 septembre, après deux ans de préparation et quatre ans de formation, cinq sourds et malentendants ont reçu leur diplôme d'éducateur de l'école supérieure de pédagogie sociale, à Lucerne. Grâce aux conseils et au suivi du centre de conseil GATiG, la formation a été dispensée de façon adaptée aux sourds et en langue des signes (mise à contribution d'interprètes et de répétiteurs). Ces coûts supplémentaires provoqués par le handicap ont été financés par l'assurance invalidité AI. Tous les nouveaux diplômés ont trouvé un emploi fixe dans le domaine de la surdité.

**Congrès sur la loi fédérale sur la radio et la TV.** Pendant le congrès de «la journée de la langue des signes» du 29 septembre à Bâle, environ 90 sourds, malentendants et professionnels se sont penchés sur la nouvelle révision de la loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV) et à l'ordonnance qui s'y rattache (ORTV) entrées en vigueur au 1er avril 2007.

**Projets en préparation.** Les projets suivants sont en préparation pour l'année à venir : Poursuite et extension des séminaires très prisés sur la politique sociale, mise en application du projet «SGB-FSS Nordwestschweiz» avec

un bureau à Olten, approfondissement de la coordination/de la collaboration dans le département de la formation en Suisse alémanique, numérisation des émissions «Sehen statt Hören» pour la médiathèque HfH, élaboration d'un concept « maturité gymnasiale en langue des signes», jubilé (20 ans) du centre de conseil GATiG, concept et élaboration d'une page Internet pour Swiss Deaf Youth SDY.

**Honneurs et changement.** A la fin de l'année Regula Hadorn, qui a été bénévolement très active pour nous pendant cinq ans, a été spécialement remerciées (élaboration et gestion de la médiathèque Pro G). Nous nous réjouissons qu'elle poursuive ce travail pour nous. A cette même période, Alex Naef organisateur de la formation d'adulte aux Grisons/Lichtenstein a donné sa démission. Nous le remercions chaleureusement pour son travail de pionnier pour l'intégration de la SGB-FSS en Suisse orientale et au Liechtenstein.

**Ça bouge en Suisse romande.** Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2007, Nathalie Palama est responsable du département Animation et formation en Suisse romande. Dans les réunions mensuelles, l'équipe a travaillé à l'amélioration des brochures. Les présentations dans les «Cafés des Signes» ont été optimisées et différentes tâches administratives ont été révisées pour homogénéiser le département. L'année 2007 a été celle d'importants changements pour tous. Malgré tout, l'ensemble des activités s'est poursuivi selon le programme prévu dans les cantons romands. Les 12 et 13 mai, nous avons fêté le jubilé des 20 ans du CCS (Centre Culturel des Sourds), avec l'ASV (Association des Sourds Vaudois), qui affiche ses 75 ans. C'est également au mois de mai que nous avons organisé un stand d'information au Salon du Livre, à Genève. L'expérience s'est révélée très positive et sera renouvelée à l'occasion. Au mois de septembre, les animateurs de la Suisse romande ont suivi un cours

de perfectionnement de 2 jours. L'exposition «Scènes de silence» a connu un grand succès et a été prolongée de trois mois. Elle a accueilli plus de 8'000 visiteurs. 25 personnes, dont 14 guides sourd(e)s sélectionnés ont travaillé pour cette exposition.

**Cours de perfectionnement au Tessin.** Un programme de printemps a été proposé au Tessin par le département de formation continue, avec des cours de courtes durées sur 2 ou 3 leçons. Les thèmes ont été choisis par les sourds eux-mêmes. Il y a eu par exemple : pouvoir se présenter et parler devant un public, surmonter les conflits familiaux et les conflits au travail, développer des stratégies pour construire son amour-propre et pourvoir installer et utiliser son PC de manière efficace.

**Aide aux devoirs de classe.** Le département d'animation Jolly s'est consacré en 2007 à l'organisation des propositions mensuelles pour les loisirs et la culture, destinées aux enfants et aux adolescents sourds en Suisse italienne. Le clou a été le camp d'été à Olivone. Depuis le mois d'octobre, un nouveau service d'aide aux devoirs a été mis en place, deux fois par semaine dans les bureaux de la SGB-FSS Lugano. Le groupe, composé d'enfants et d'adolescents entre 10 et 16 ans de différents niveaux scolaires, apprécie le suivi et les explications en langue des signes pour les devoirs scolaires. L'école coopère avec la SGB-FSS, ce service lui offrant la garantie que dans le parascolaire, les élèves sont bien suivis selon ses directives. Nous remercions particulièrement la surveillante sourde Patrizia Brentini, qui a consacré non seulement ses loisirs mais également sa voiture pour le transport des enfants. Nous comptons augmenter en 2008 le nombre des week-ends destinés au groupe des enfants. L'aide aux devoirs scolaires doit se poursuivre par ailleurs et nous comptons mettre sur pied un service de transport avec un minibus.

## Centre jeunes sourds à Lausanne

Le CJS a fêté en 2007 ses 10 ans d'existence. Ce qui a donné lieu à une journée portes ouvertes et à une grande fête.

**Soutien individuel pour les jeunes.** Le Centre Jeunes Sourds à Lausanne s'adresse aux jeunes romands de 16 à 28 ans. On y cultive un climat d'ouverture et une attention toute particulière est accordée aux préoccupations des jeunes, en leur apportant une aide neutre et professionnelle. L'équipe communique principalement en langue des signes et connaît les conséquences de la surdité. Elle travaille en étroite collaboration avec les partenaires sociaux impliqués. Son objectif consiste à apporter un soutien individuel ponctuel ou régulier aux jeunes sourds. Nous aidons à créer des passerelles entre la vie scolaire et celle de jeune adulte. À quoi s'ajoutent des offres de prévention et d'information. Nous accordons une attention toute particulière à l'autonomie, que nous favorisons en fonction de l'âge, de la formation et du contexte familial et social.

**Ajustement de l'offre d'aide.** Au cours de l'exercice, un nombre croissant de jeune a fait appel au soutien individuel. Ce qui nous a conduits à abandonner les soirées de groupe (ateliers de travail et soirées d'information) pour permettre aux deux éducatrices (occupant au total un emploi à 100 %) de pouvoir se concentrer sur le suivi et l'accompagnement. Car c'est le cœur de nos activités. Il a malgré tout fallu ouvrir une liste d'attente. L'augmentation des demandes individuelles est positive dans la mesure où elle montre que le CJS est de plus en plus connu et que son offre répond à un réel besoin. Le côté négatif de cet accroissement réside bien sûr dans l'abandon de toutes les activités en groupe. Les jeunes sourds ne peuvent plus profiter d'ateliers thématiques.

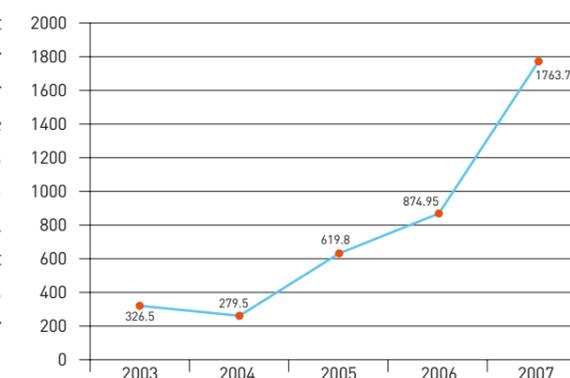
**Nouvelles étude en prévision.** Au cours de la nouvelle année, nous voulons déterminer par une étude scientifique quels sont les besoins majeurs des jeunes sourds suisses romands entre 16 et 30 ans. La Haute Ecole Fribourgeoise de Travail Social a été chargée de cette étude.

**Mutations.** Corinne Béran nous a malheureusement quittés en 2007 pour se consacrer entièrement à sa profession de psychologue indépendante. Mais elle restera une personne de référence pour les jeunes sourds. Jessica Risse, également psychologue de formation, s'est jointe à notre équipe.

### Répartition des heures de travail de l'équipe éducative 2007

79%	Soutien individuel
2%	Atelier
19%	Soirée info

### Evolution des heures annuelles de soutien individuel





## Le point d'informations sur le syndrome d'Usher a 10 ans

Il y a 10 ans, les personnes touchées par le syndrome d'Usher ont trouvé une place importante à la SGB-FSS. La collaboration se passe au mieux.

**Jubilé.** En 2007, «Usher-Infostelle UCBA/SGB-FSS», point d'information sur le syndrome d'Usher, a fêté son jubilé. Depuis 10 ans, la SGB-FSS met à notre disposition un bureau avec infrastructure. La proximité avec le monde des signes revêt une importance énorme pour les personnes touchées par le syndrome d'Usher. Nous avons atteint certains objectifs: Il existe des rencontres Usher, du matériel comme les DVD et une brochure sur le syndrome d'Usher et l'assistance à la communication. Nous avons participé à de nombreuses manifestations de diverses institutions pour sourds, entendant et malvoyant, ainsi que dans les Hautes écoles.

**Nouveaux médias.** De nos jours, les jeunes utilisent des médias électroniques. En Suisse romande, nous utilisons le site Internet de Pisourd ([www.pisourd.ch](http://www.pisourd.ch)) pour faire passer nos informations. Et dès 2008, également celui de Deafzone ([www.deafzone.ch](http://www.deafzone.ch)). Et nous nous impliquerons de plus en plus à l'avenir pour le syndrome de Usher de type II (syndrome de Usher de type I = surdité avec malvoyance, syndrome

d'Usher de type II = malentendance avec malvoyance). Ce qui requiert du matériel et des exposés adaptés. En octobre 2007, nous avons pu démarrer en collaboration avec Sonos une formation pour l'assistance à la communication en Suisse romande. Le cours se poursuit jusqu'à l'été 2008. Les personnes touchées par le syndrome pourront bientôt demander l'Assistance en communication (AsCom) pour leurs affaires quotidiennes importantes. C'est un pas de plus vers l'autonomie et l'auto-détermination.

**Travail des bénévoles.** Les bénévoles nous apportent un soutien important dans notre travail avec les malentendants-malvoyants et les sourds-aveugles. Nous comptons à ce jour 150 bénévoles actifs. Il est primordial que ces bénévoles connaissent la vie des malentendants-malvoyants et des sourds-aveugles. Nous proposons des cours à ce sujet depuis des années déjà. Nombre d'entre eux ont été réunis dans un Curriculum. Nous disposons donc de cours standard pour tous les bénévoles.

»

Nous consacrons les illustrations de ce rapport annuel aux enfants sourds. Les enfants sont notre avenir. Pour offrir un avenir meilleur aux enfants sourds, nous devons nous investir plus fortement et de façon plus ciblée. C'est ce que nous faisons avec le projet de base de données langue des signes sur Internet. Il s'agit d'un projet novateur et moderne qui améliore à long terme les chances des enfants et adolescents sourds.

«Nous devons assister les enfants sourds dans leurs apprentissages, pour leur donner toutes les chances dans le futur. Nous y consacrons une partie de vos dons.»

Roland Hermann, Président (sourd)

## Bilan

	2007 · CHF	2006 · CHF
<b>Actifs</b>		
<b>Actifs circulants</b>		
Liquidités	1'673'903.76	2'222'595.95
Placements	8'263'537.00	6'700'000.00
Créances	201'883.92	133'117.67
Stocks	53'200.00	34'000.00
Comptes de régularisation de l'actif		
- envers des organismes proches	4'070.40	7'227.40
- envers des tiers	428'273.29	284'203.19
<b>Total actifs circulants</b>	<b>10'624'868.37</b>	<b>9'381'144.21</b>
<b>Actifs immobilisés</b>		
Immobilisations financières	12'850.00	12'850.00
Immobilisations corporelles	42'701.00	45'201.00
<b>Total actifs immobilisés</b>	<b>55'551.00</b>	<b>58'051.00</b>
<b>TOTAL ACTIFS</b>	<b>10'680'419.37</b>	<b>9'439'195.21</b>
<b>Passifs</b>		
<b>Fonds étrangers à court terme</b>		
Engagements	349'772.75	189'214.80
Comptes de régularisation du passif		
- envers des organismes proches	45'603.10	164'192.28
- envers des tiers	355'958.37	322'806.99
<b>Total fonds étrangers à court terme</b>	<b>751'334.22</b>	<b>676'214.07</b>
<b>Fonds étrangers à long terme</b>		
Provisions	0.00	10'000.00
<b>Total fonds étrangers à long terme</b>	<b>0.00</b>	<b>10'000.00</b>
<b>Fonds (attribués)</b>	<b>594'924.68</b>	<b>199'964.48</b>
<b>Capital de l'organisation</b>		
Capital propre réalisé	1'305'904.96	1'204'017.20
Fonds libres	7'829'125.16	7'247'111.70
Résultat de l'exercice	199'130.35	101'887.76
<b>Total capital de l'organisation</b>	<b>9'334'160.47</b>	<b>8'553'016.66</b>
<b>TOTAL PASSIFS</b>	<b>10'680'419.37</b>	<b>9'439'195.21</b>

## Explications du bilan

	2007 · CHF	%	2006 · CHF	%
<b>Titres</b>				
Dépôt à terme CHF en Suisse	0.00	0	6'700'000.00	100
Obligations et similaires	6'439'023.00	78	0.00	0
Actions et similaires	1'824'514.00	22	0.00	0
<b>Total</b>	<b>8'263'537.00</b>	<b>100</b>	<b>6'700'000.00</b>	<b>100</b>
<b>Immobilisations financières</b>				
Bons de particip. Sté coopérat. Fontana Passugg	11'000.00	86	11'000.00	86
Bons de particip. Sté coop. Gehörlosenhilfe Zürich	100.00	1	100.00	1
Bons de particip. Sté coopérative GHE-CES Wald	1'750.00	13	1'750.00	13
<b>Total</b>	<b>12'850.00</b>	<b>100</b>	<b>12'850.00</b>	<b>100</b>
<b>Provisions</b>				
Provision AGSA	0.00	0	10'000.00	100
<b>Total</b>	<b>0.00</b>	<b>100</b>	<b>10'000.00</b>	<b>100</b>

## Compte de pertes et profits

	2007 · CHF	2006 · CHF
<b>Produits</b>		
<b>Produits recherche de fonds</b>		
Dons	4'182'671.67	4'088'836.13
Legs	179'215.46	6'890'940.65
Contributions de fondations	285'483.20	256'874.15
Cotisations des membres	35'900.00	35'121.00
<b>Total produits recherche de fonds</b>	<b>4'683'270.33</b>	<b>11'271'771.93</b>
<b>Produits des prestations de services</b>		
Subventions	2'462'888.96	2'836'613.55
Produits des prestations de services	728'767.08	839'350.25
Abonnements	108'109.75	108'579.60
Produits du matériel	53'539.59	34'511.23
<b>Total produits des prestations de services</b>	<b>3'353'305.38</b>	<b>3'819'054.63</b>
<b>TOTAL PRODUITS</b>	<b>8'036'575.71</b>	<b>15'090'826.56</b>
<b>Charges</b>		
<b>Charges directes recherche de fonds</b>		
Collectes	-1'152'925.96	-741'603.91
Port collectes	-91'230.21	-48'370.21
Frais bancaires collectes	-22'959.87	-20'412.11
<b>Total charges directes recherche de fonds</b>	<b>-1'267'116.04</b>	<b>-810'386.23</b>
<b>Charges directes des prestations de services</b>		
Contrats de sous-prestations	-305'387.52	-1'348'372.35
Charges prestations de services	-1'675'507.90	-467'727.69
Contributions à d'autres organisations	-409'619.60	-301'799.80
Charges du matériel	-20'895.87	-3'284.55
<b>Total charges directes des prestations de services</b>	<b>-2'411'410.89</b>	<b>-2'121'184.39</b>
<b>Charges d'exploitation</b>		
Frais de personnel	-2'941'044.25	-2'300'868.25
Frais de déplacements et représentation	-136'178.60	-108'958.01
Loyer commercial	-174'781.85	-132'434.00
Entretien, réparations, remplacement	-72'442.20	-42'672.10
Assurances, redevances, taxes	-10'336.80	-9'064.10
Charges d'administration et informatique	-279'527.48	-204'013.50
Publicité, relations publiques	-11'418.55	-2'728'179.53
Pertes sur créances	3'256.95	-6'419.67
Amortissements immobilisations	-24'847.65	-26'786.40
<b>Total charges d'exploitation</b>	<b>-3'647'320.43</b>	<b>-5'559'395.56</b>
<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>-7'325'847.36</b>	<b>-8'490'966.18</b>

	2007 · CHF	2006 · CHF
<b>RESULTAT INTERMEDIAIRE 1</b>	<b>710'728.35</b>	<b>6'599'860.38</b>
<b>Résultat financier</b>		
Produits financiers	272'444.78	56'785.48
Charges financières	-204'022.49	-3'790.23
<b>Total résultat financier</b>	<b>68'422.29</b>	<b>52'995.25</b>
Produits extraordinaires	5'391.55	60'107.63
Charges extraordinaires	-3'398.38	-79'134.85
<b>RESULTAT INTERMEDIAIRE 2</b>	<b>781'143.81</b>	<b>6'633'828.41</b>
<b>Résultat fonds</b>		
Dissolutions fonds attribués	871'282.76	85'126.60
Affectations fonds attribués	-476'322.56	-105'330.33
<b>Total résultat fonds</b>	<b>394'960.20</b>	<b>-20'203.73</b>
<b>RESULTAT DE L'EXERCICE 1</b>	<b>1'176'104.01</b>	<b>6'613'624.68</b>
<b>Attributions</b>		
Variations fonds attribués	-394'960.20	20'203.73
Varations fonds libres	-582'013.46	-6'531'940.65
<b>RESULTAT DE L'EXERCICE 2</b>	<b>199'130.35</b>	<b>101'887.76</b>

## Annexe au 31 décembre 2007

**Présentation des comptes.** La présentation des comptes consolidés de l'année 2007 y compris les chiffres de l'année précédente est conforme aux Swiss GAAP FER 21. Les conditions imposées par la fondation ZEWO ont été respectées.

**Principes d'évaluation et d'établissement du bilan.**

Les acquisitions à long terme et qui dépassent un montant de Fr. 10'000.- figurent au bilan. L'amortissement se fait sur la base d'une évaluation prudente de leur durée d'utilisation.

**Titres.** Les placements de la fortune en titres se basent sur le règlement de placements du 17.11.2007. Les limites des placements se conforment à celles définies dans l'OPP2. La ZKB (Banque cantonale zurichoise) est mandatée pour la gestion de fortune et ainsi responsable pour le choix des titres.

**Modification de la manière de comptabiliser.** Jusqu'à présent, les coûts des campagnes de stands et mailings étaient comptabilisés dans les charges relations publiques (majorité) et charges recherche de fonds (minorité). Dorénavant, la clé de répartition est de 50% chacun, selon le guide «La structure des coûts des organisations d'utilité publique» de la ZEWO. Les charges relations publiques figurent maintenant sous charges directes des prestations de services. En effet, cette prestation correspond aux buts définis dans les statuts de la SGB-FSS. De ce fait, les chiffres de l'année précédente ne sont pas comparables.

**Valeur assurance incendie des immobilisations corporelles.**

Marchandises, installations, appareils, machines  
2007: CHF 687'000  
2006: CHF 665'000

**Indemnités des membres du comité directeur.**

Seuls les frais effectifs selon le règlement des frais du 13.05.2003 sont remboursés aux membres du comité directeur:

- Hermann Roland (Président)  
2007: CHF 5'157.10  
2006: CHF 9'995.50  
- Autres membres du comité directeur  
2007: CHF 12'959.35  
2006: CHF 6'151.70

**Organisations proches.**

Membres collectifs

**Transactions avec organisations proches.**

La SGB-FSS réalise des prestations pour l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS). Elles sont définies dans le contrat de prestations. Certaines de ces prestations sont réalisées par les membres collectifs Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich (TdG), focus-5 (télévision par internet), Les Mains pour le Dire (promotion de la santé des personnes sourdes et malentendantes), et Vidéo Sourds Romands (VSR). Ces prestations sont définies dans un sous-contrat de prestations.

La SGB-FSS accorde un soutien financier pour des petits projets de divers membres collectifs.

La SGB-FSS distribue une partie des recettes de la recherche de fonds à ses membres collectifs Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich (TdG), Zürcher Fürsorgeverein für Gehörlose (service social), focus-5 (télévision par internet) et Procom (Fondation d'aide à la communication pour sourds). Les prestations sont définies dans un contrat de prestations.

## Compte sur la variation du capital 2007

	31.12.2006 - CHF	Constitution CHF	Dissolution CHF	31.12.2007 - CHF
<b>Moyens de financement propre</b>				
- Capital libre de l'exercice	1'305'904.96	199'130.35	-	1'505'035.31
<b>Fonds libres Suisse alémanique</b>				
- Fonds projet régionalisation	51'300.00	40'000.00	-37'500.00	53'800.00
<b>Fonds libres Suisse Romande</b>				
- Fonds de réserve SGB-FSS Lsne	100'000.00	-	-100'000.00	-
- Fonds Animation	16'410.00	-	-168.50	16'241.50
- Fonds Projet Média	60'580.25	-	-15'674.10	44'906.15
- Fonds DVD Signes version II	22'838.30	-	-13'569.40	9'268.90
- Fonds Coromandel-parc info.	7'765.40	-	-	7'765.40
<b>Fonds libres suisses</b>				
- Fonds du personnel	100'000.00	100'000.00	-	200'000.00
- Fonds Coromandel-académie LSF	41'333.60	-	-	41'333.60
- Fonds langue des signes	-	500'000.00	-	500'000.00
- Fonds Legs Huguenin	6'846'884.15	108'925.46	-	6'955'809.61
- Résultat annuel		199'130.35	-199'130.35	
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>8'553'016.66</b>			<b>9'334'160.47</b>
<b>Moyens de capital lié</b>				
<b>Fonds Suisse alémanique</b>				
- Fonds cours pour parents	2'600.00	-	-2'600.00	-
- Fonds „Voir pour comprendre“	21'874.76	-	-407.55	21'467.21
<b>Fonds Suisse romande</b>				
- Fonds VPC	22'310.47	-	-	22'310.47
- Fonds Baur-Duret pr div.achats	3'555.85	-	-3'555.85	-
- Fonds LoRo anim. cantonales	15'430.95	-	-7'324.55	8'106.40
- Fonds LoRo parc informatique	4'801.20	-	-	4'801.20
- Fonds LoRo CD-ROM ens.LSF	-	300'000.00	-1'998.00	298'002.00
- Fonds 3ème âge	8'546.20	-	-	8'546.20
- Fonds Fdtion Juchum-at.didact.	34'820.85	-	-21'449.60	13'371.25
- Fonds soutien aux organisations	22'960.00	-	-	22'960.00
- Fonds Regroupement ados	712.20	-	-522.05	190.15
- Fonds Formation ILS	7'352.00	-	-	7'352.00
- Fonds Kiwanis	5'000.00	-	-	5'000.00
- Fonds de réserve pr cours GE (CRAL)	-	1'598.75	-	1'598.75
- Fonds de réserve pr camps GE (CRAL)	-	1'243.90	-148.25	1'095.65
- Fonds de réserve pr expo GE (CRAL)	-	518'440.11	-406'613.91	111'826.20
- Fonds de réserve Café (CRAL)	-	50'000.00	-1'097.50	48'902.50
<b>Fonds suisses</b>				
- Fonds base de données langue des signes	50'000.00	-	-30'605.30	19'394.70
<b>Fonds à utilisation affectée</b>	<b>199'964.48</b>	<b>871'282.76</b>	<b>-476'322.56</b>	<b>594'924.68</b>
<b>Modifications provisions</b>				
<b>Provisions Suisse alémanique</b>				
- Provision GSLA	10'000.00	-	10'000.00	-
<b>Provision (fonds étrangers)</b>	<b>10'000.00</b>	-	<b>10'000.00</b>	-

## Rapport de l'organe de révision

### DETAIL DES CHARGES D'EXPLOITATION 2007

	Charges de projets	Charges admin.	Recherche de fonds	Total selon PROSPREH
Frais de personnel *	1'702'869.55	1'191'666.33	46'508.37	2'941'044.25
Frais de représentat. *	78'847.64	55'177.49	2'153.47	136'178.60
Frais des locaux *	0.00	70'818.94	2'763.92	174'781.85
Amortissements	0.00	24'847.65	0.00	24'847.65
Entretien	0.00	72'442.20	0.00	72'442.20
Assurances	0.00	10'336.80	0.00	10'336.80
Administration	0.00	279'527.48	0.00	279'527.48
Relation publ.	0.00	11'418.55	0.00	11'418.55
Charges directes comptabilité financière	2'411'410.89	0.00	1'263'859.09	3'675'269.98
<b>Total</b>	<b>4'294'327.06</b>	<b>1'716'235.45</b>	<b>1'315'284.85</b>	<b>7'325'847.36</b>

\* Répartition selon la saisies des heures

FLUX DE FONDS	2007 - CHF	2006 - CHF
Résultats avant modifications des fonds	781'143.81	6'633'828.41
Amortissements immobilisations corporelles	24'847.65	26'786.40
Diminution amortissements	-10'000.00	-30'000.00
Augmentation / diminution créances	-68'766.25	55'678.55
Augmentation stocks	-19'200.00	-6'100.00
Augmentation / diminution comptes de régularisation de l'actif	-140'913.10	341'295.89
Aug. / diminution des engagements financiers à court terme	160'557.95	-880'318.20
Diminution comptes de régularisation du passif	-85'437.80	-331'695.14
<b>Flux de fonds d'exploitation</b>	<b>642'232.26</b>	<b>5'809'475.91</b>
Investitions placements	-8'263'537.00	-
Investitions immobilisations corporelles	-22'347.65	-40'486.40
Investitions immobilisations financières	-	-500.00
Dissolutions immobilisations immatérielles	-	876'999.28
<b>Flux de fonds investissements</b>	<b>-8'285'884.65</b>	<b>836'012.88</b>
Formation / Dissolution de fonds liés	394'960.20	-20'203.73
<b>Flux de fonds de l'activité financière</b>	<b>394'960.20</b>	<b>-20'203.73</b>
<b>Diminution / augmentation liquidité</b>	<b>-7'248'692.19</b>	<b>6'625'285.06</b>
Etat liquidité au 1er janvier	8'922'595.95	2'297'310.89
Etat liquidité au 31 décembre	1'673'903.76	8'922'595.95

A l'assemblée des délégués de la  
Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan et compte d'exploitation) de la Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS, Zurich, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2007.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité directeur alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession en Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre évaluation les comptes annuels reflètent de manière adaptée à la situation effective de la fortune, des finances et des revenus, en conformité avec les recommandations professionnelles en matière de présentation des comptes (Swiss GAAP RPC 21). Nous attestons également que les dispositions à ce titre du service spécialisé des institutions publiques collectant des dons (ZEWO) sont respectées. En outre, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels ci-joints avec un bénéfice annuel de CHF 199'130.35 et une somme au bilan de CHF 10'680'419.37.

OBT AG



Samuel Brunner  
expert comptable diplômé



Michael Tremp  
responsable du mandat

Zurich, le 29 mars 2008

## Soutien de projets

### Zürich

#### Allgemein

Max Bircher Stiftung, Zürich 40'000.00

#### Bildungsferien 50 plus

Aktion «Denk an mich», Basel 2'940.00  
Hatt-Bucher-Stiftung, Zürich 5'000.00

#### EUDY European Union of the Deaf Youth-Seminar

Aktion «Denk an mich», Basel 5'712.00

#### Fortbildung GebärdensprachlehrerInnen

Aktion «Denk an mich», Basel 2'520.00

#### Frauentag

Aktion «Denk an mich», Basel 2'520.00

#### Kinderlager

Aktion «Denk an mich», Basel 1'568.00

#### Projekt Jugendarbeit SDY

Aktion «Denk an mich», Basel 10'000.00  
Max Bircher Stiftung, Zürich 10'000.00

#### Projekt Region Ostschweiz-Liechtenstein

Bündner Gehörlosenverein, Chur 2'000.00  
Bündner Hilfsverein für Gehörlose, Chur 6'000.00  
Gehörlosen Club St. Gallen, St. Gallen 2'000.00  
Gehörlosen Kulturverein Liechtenstein, Vaduz 8'000.00  
Gehörlosenverein Berghaus Tristel Elm, Glarus 300.00  
Gesellschaft der Gehörlosen  
Schaffhausen, Schaffhausen 1'000.00  
Thurgauer Gehörlosenverein, Frauenfeld 200.00

#### Sound of Silence

Bank Coop, Basel 5'000.00  
Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal 5'000.00  
Gesellschaft für das Gute  
und Gemeinnützige, Basel 5'000.00  
Helvetia Versicherungen, St. Gallen 1'000.00  
Lotteriefonds Basel-Landschaft, Liestal 4'000.00  
Privatbank IHAG, Zürich 5'000.00  
Schweizerische Gemeinnützige  
Gesellschaft, Zürich 10'000.00  
Vital Energie, Zürich 5'000.00

#### Seminar Sozialpolitik Modul 1

Aktion «Denk an mich», Basel 588.00

#### Seminar Vereinsmanagement

Aktion «Denk an mich», Basel 336.00

#### Tag der älteren Gehörlosen

Aktion «Denk an mich», Zürich 1'568.00

#### Tagung «Neues Fernsehgesetz»

Aktion «Denk an mich», Basel 1'624.00

### Lausanne

#### Généraux

Fondation Coromandel, Genève 50'000.00  
Société Vaudoise d'Utilité Publique, Lausanne 1'500.00

#### Camp Prague SGB-FSS Genève

Fondation jeunes surdité Genève, Genève 1'200.00  
Fondation Lord Michelham of Hellingly, Genève 1'200.00

#### CD-Rom pour les enseignants en LSF

Loterie Romande, Lausanne 300'000.00

#### Scène de Silence

Vontobel-Stiftung, Zürich 47'637.00  
Ernst Gohner Stiftung, Zug 25'000.00  
Fondation Eugénie Baur-Duret, Genève 8'000.00  
Pictet & Cie, Genève 5'000.00

### Lugano

#### Progetto Colonia Jolly

Fondazione Denk an mich, Zürich 2'352.00

#### Progetto animazione jolly

Fondazione Bagutti, Rovio 2'000.00

#### Progetto attività a favore dei sordi del Svizzera Italiana

Fondazione P. Lucchini, Lugano 15'000.00

## Collaboration

WFD Word Federation of the Deaf

EUD European Union of the Deaf

SONOS Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

pro audito schweiz

SGSV/FSSS Schweiz. Gehörlosen Sportverband/ Fédération sportive des sourds de Suisse/Federazione sportiva dei sordi della Svizzera

SVEHK/ASPEDA Schweizerischer Vereinigung Eltern hörgeschädigter Kinder/Association Suisse de Parents d'Enfants Déficients Auditifs

AGILE Behinderten-Selbsthilfe Schweiz/Entraide Suisse Handicap/Aiuto Reciproco Svizzero Andicap

Intégration Handicap, Schweizerische Arbeitsgemeinschaft zur Eingliederung Behinderter/Fédération suisse pour l'intégration des handicapés

EBGB/BFEH/UFPD Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen/Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées/Ufficio federale per le pari opportunità delle persone con disabilità

DOK Dachorganisationenkonferenz der privaten Behindertenhilfe/Conférence des organisations faitières de l'aide privée aux handicapés

PROCOM

forum écoute, Fondation romande des malentendants

Centro per persone audiolesi

Beratungsstellen für Gehörlose Basel, Bern, Luzern, St. Gallen, Zürich

Höhere Fachschule für Sozialpädagogik Luzern HSL

Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik Zürich HfH

Berufsschule für Hörgeschädigte

Zentrum für Gehör und Sprache Zürich

Sekundarschule für Gehörlose Zürich

sichtbar GEHÖRLOSE Zürich

Gehörlosendorf Stiftung Schloss Turbenthal

Fontana Passugg

focus-5 TV

EB Zürich

berufsvereinigung gebärdensprach-dolmetscherInnen bgd

Association romande des interprètes de langue des signes ARILS

topdix

Ökum. Jugendarbeit ZH/AG

Fabulus - Pfadigruppe für Gehörlose

Junior`94

Jolly

Les Mains pour le Dire, Association romande pour la promotion de la santé des personnes sourdes et malentendantes

## Membres

### Zürich

Aargauischer Verein für Gehörlosenhilfe  
Arbeitsgem. der kath. Gehörlosen-  
und SchwerhörigenseelsorgerInnen  
Bereich Sozial-Diakonie PEGS  
Bernischer Verein für Gehörlosenhilfe  
Bündner Gehörlosenverein  
Bündner Hilfsverein f. Gehörlose  
Christliche Gehörlosen Gemeinschaft / CGG Schweiz  
focus-5 TV  
Gehörlosen Kultur Verein Liechtenstein  
Gehörlosen- und Sportverein Zürich  
Gehörlosencлуб St. Gallen Sport & Kultur  
Gehörlosen-Fürsorgev. d. Rg. Basel  
Gehörlosen-Verein Basel 1912  
Gehörlosenverein Berghaus  
Gehörlosenverein Bern  
Gehörlosenverein Solothurn  
Gen. Hörgeschädigten Elektronik GHE-CES  
Genossenschaft Fontana Passugg  
Gesellschaft der Gehörlosen Schaffhausen  
GSMS  
Heilpädagogisches Zentrum Hohenrain  
IGGH  
Innerschweiz. Gehörlosen- u. Sportverein / IGSV  
Procom  
Rot & Grün Club 96  
Schweiz. Schachverein SSVH  
Stiftung Hirzelheim  
Stiftung Schloss Turbenthal  
Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen  
Stiftung Uetendorfberg  
Taubblinden-Beratung SZB  
Thurgauer Gehörlosenverein TGGV  
Verein zur Unterstützung der Gebärdensprache VUGS  
Visuelle Kultur  
Zürcher Fürsorgeverein f. Gehörlose

### Lausanne

Association des Sourds d'Yverdon et Environs  
Association des Sourds Vaudois  
Association Dico LSF de Suisse Romande  
Association Suisse Romande de la langue des signes  
Gersam  
Goedards  
Les Mains pour le Dire  
Société des Sourds de Fribourg  
Société des Sourds de Genève  
Société des Sourds de Neuchâtel  
Société des Sourds du Jura  
Société des Sourds du Valais  
Vidéo Sourds Romands

### Lugano

Gruppo Audiolesi Bellinzona  
Società Silenziosa Ticinese dei Sordi

### Impressum

Concept et mise en page: modul-grafikdesign.ch  
Rédaction des textes: Christine Loriol  
Traduction et corrections: SGB-FSS  
Photos: Claudia Stucki, SGB-FSS / modul-grafikdesign.ch /  
Phil Dänzer





**SGB-FSS**  
**Fédération Suisse**  
**des Sourds**

Avenue de Provence 16 1007 Lausanne  
Téléphone 021 625 65 55 Téléfax 021 625 65 57  
Videophone vp-sgb-fss-lausanne.prodeaf.org  
Téléscrit 021 625 65 56  
info-f@sgb-fss.ch www.sgb-fss.ch  
CCP 10-13312-0

